



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

3 | Zeug

Toliko stvari na sve strane! Treba li nam to stvarno? I šta nas ustvari čini sretnima u životu? ok.danke.tschüss te odvodi na dva vrlo različita mjesta, kako bi se našao odgovor na ova pitanja.

Tekst pjesme

Ich kam, sah und kaufte den Laden leer.
Die **Münzen** sind **gefallen**, mir gefällt noch mehr.
Ich geh aus dem Laden in den nächsten rein,
der Verkäufer fragt: „**Was darf es** heute **sein?**“
Nagellack, Motorrad, Magerquark, super Tag.
Heißes Top, **nicer Shop**, **abgezockt**, das ist **top**.
Gummibär und noch mehr, **Kohle** her, Tasche schwer.
Nicer **Sakko**, Latte Macchiato!

Das geht ab, so viel **Rabatt**.
Ich kauf mich einmal durch die Stadt,
und wenn ich noch nicht alles hab,
dann dreh ich um und kauf mich **satt**.

Die Schränke sind voll.
VOLL!
Doch du fühlst dich leer.
LEER!
Du weißt, was du brauchst.
BRAUCHST!
Ja, du brauchst noch mehr.



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Du brauchst mehr **Zeug**, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr ist mehr,
mehr ist mehr.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr ist mehr,
mehr ist mehr ZEUG!

Dieser **unverschämte Händler**
knöpft mir noch den letzten Cent ab.
Mein ganzes Geld im **Shoppingcenter**,
ich werd jetzt wohl ein armer **Rentner**.

Mach ein Foto, **geile Pose**.
Alles neu, **Jacke wie Hose**.
Dreh damit nur **eine Tour**
und gib es dann der **Müllabfuhr**.

In meinem Schrank **hängt** Prada **rum**,
bin rank und schlank wie Heidi Klum.
Hab kein **Gehirn**, hab aber Geld,
bin supergeil wie Lagerfeld.

Die Schränke sind voll.
VOLL!
Doch du fühlst dich leer.
LEER!
Du weißt, was du brauchst.
BRAUCHST!
Ja, du brauchst noch mehr.



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Du brauchst mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr ist mehr,
mehr ist mehr.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr Zeug, Zeug, Zeug.
Mehr ist mehr,
mehr ist mehr.

Ein freier **Markt**, uns ist alles egal.
Dieser Markt ist so frei, frei von **Moral**.
Alles, was du brauchst, in einem **Regal**.
Nichts **Fair Trade**, aber trotzdem **legal**.

Kauf dir dies, kauf dir das.
Kauf dir Liebe, kauf dir Spaß.
Kauf dir das, was du nicht brauchst,
kauf dich ein und kauf dich raus.

Kauf dich glücklich,
kauf dich **klug**.
Nicht zu viel ist nicht genug.
Kauf dich **dusslig**, kauf dich dumm
und kauf unser **Album**.



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr ist mehr,

mehr ist mehr.

Mehr Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr Zeug, Zeug, Zeug.

Mehr ist mehr,

mehr ist mehr ZEUG.

ZEUG



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Lista riječi

die Münze, die Münzen – novčić; para (ali i: kovanica)

fallen – pasti; padati (ovdje u kontekstu novčića koji se bacaju da se njima plati)
fällt, fiel, ist gefallen

Was darf es sein? – Izvolite, šta želite?

der Nagellack, die Nagellacke – lak za nokte

heiß – vruć/vruća/vruće (ovdje kolokvijalno za: seksi; atraktivno; privlačno)
heißer, am heißesten

das Top, die Tops – majica na bretele (anglicizam)
aus dem Englischen

nice – simpa; fensi (anglicizam, kolokvijalno za lijepo; super)
nicer, am nicesten; aus dem Englischen

der Shop, die Shops – shop; radnja; prodavnica
aus dem Englischen

jemanden ab|zocken – opelješiti; oguliti; prevariti nekoga
zockt ab, zockte ab, hat abgezockt; umgangssprachlich

top – vrh (anglicizam, kolokvijalno za: veoma dobro; ekstra)
aus dem Englischen

die Kohle – lova (kolokvijalno za: novac)
nur Singular

der Sakko, die Sakkos – sako
alternativ: das Sakko



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

der Rabatt, die Rabatte – popust; sniženje

satt – biti sit/sita/sito; zasićen/zasićena/zasićeno

satter, am sattesten

das Zeug – stvari; predmeti (kolokvijalno)

nur Singular, umgangssprachlich

unverschämt – bezobrazan/bezobrazna/bezobrazno (ovdje u smislu tražiti bezobrazno visoku cijenu za nešto)

unverschämter, am unverschämtesten

der Händler, die Händler – trgovac; prodavač

die Händlerin, die Händlerinnen – trgovkinja; prodavačica

das Shoppingcenter, die Shoppingcenter – šoping centar (anglicizam)

aus dem Englischen

der Rentner, die Rentner – penzioner

die Rentnerin, die Rentnerinnen – penzionerka

geil – mrak (kolokvijalno za: cool; super, u njemačkom i: biti napaljen)

geiler, am geilsten; umgangssprachlich

die Pose, die Posen – poza

Jacke wie Hose – ista stvar; nema razlike (na bosanskom kolokvijalno: isto sranje, drugo pakovanje)

Umgangssprachlich

eine Tour drehen – okrenuti; obići krug (po kvartu ili gradu)

dreht, drehte, hat gedreht



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

die Müllabfuhr, die Müllabfuhren – komunalno preduzeće za odvoz smeća; odvoz smeća
Plural selten

rum | hängen – visiti unaokolo (u prenesenom smislu i: visiti negdje)
hängt rum, hing rum, hat rumgehangen

rank und schlank sein – biti vitak i visok; vitka i visoka
ist, war, ist gewesen

das Gehirn, die Gehirne – mozak

der Markt, die Märkte – tržište

die Moral – moral
nur Singular

das Regal, die Regale – police (npr. za knjige)

Fair Trade – fair trade; poštena trgovina; fer trgovina
ohne Artikel, aus dem Englischen

legal – legalan/legalna/legalno; zakonit/zakonita/zakonito
legaler, am legalsten

klug – pametan/pametna/pametno
klüger, am klügsten

dusslig – šašav/šašava/šašavo; tupav/tupava/tupavo; glup/glupa/glupo
dussliger, am dussligsten; umgangssprachlich, alternativ: dusselig

das Album, die Alben – album (ovdje: muzički)

die Tankstelle, die Tankstellen – benzinska pumpa



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

tanken – točiti; sipati gorivo

tankt, tankte, hat getankt

der Schrottplatz, die Schrottplätze – odlagalište krupnog (metalnog i sl.)

otpada

die Klamotte, die Klamotten – krpice (kolokvijalno za: odjeća)

umgangssprachlich, meist im Plural

rosafarben – roze

der Turban, die Turbane – turban

das Leder, die Leder – koža (materijal)

Plural selten

das Muster, die Muster – dezen; uzorak

gestreift – prugast/prugasta/prugasto

kariert – kariran/karirana/karirano

der Konsum – potrošnja; konzum

nur Singular

ethisch – moralan/moralna/moralno; etičan/etična/etično